

## [Ab September gibt es einen fakultativen Kurs der "fremdsprachigen Literatur der Ukraine" in den Schulen](#)

**03.07.2009**

Das Ministerium für Bildung und Wissenschaft beabsichtigt von 1. September an einen fakultativen Kurs für "Fremdsprachige Literatur der Ukraine" in den Schulen einzuführen.

Das Ministerium für Bildung und Wissenschaft beabsichtigt von 1. September an einen fakultativen Kurs für "Fremdsprachige Literatur der Ukraine" in den Schulen einzuführen.

Darüber informierte auf einer Pressekonferenz der Stellvertreter des Bildungsministers, Pawel Poljanskij, auf eine Frage der "**Ukrajinski Nowyny**" antwortend.

Seinen Worten nach, steht dies in Verbindung mit den vielzähligen Schreiben von gesellschaftlichen Organisationen aufgrund einer Notwendigkeit der Lehre des Werkes von Schriftstellern in den Schulen, die in der Ukraine geboren wurden, doch nicht in der ukrainischen Sprache geschrieben haben.

"Es gab Schreiben einer Reihe von gesellschaftlichen Organisationen und der letzte Anstoß (für die Einführung des Kurses) war die Feier des Jubiläums von Scholem Alejchem ... Das wurde gleichzeitig von der Diskussion um Nikolaj Gogol überlagert", sagte der stellvertretende Minister.

Den Worten Poljanskijs nach, wird der Kurs in den höheren Klassen angeboten.

In dessen Programm werden die Werke Gogols, Scholem-Alejchems, Isaak Babels und anderer Schriftsteller aufgenommen.

Dabei denkt er, dass dieser Kurs hauptsächlich in Schulen mit Sprachen nationaler Minderheiten angeboten wird und teilte gleichzeitig mit, dass die Werke der Schriftsteller sowohl im Original, als auch auf ukrainisch gelehrt werden.

Er teilte mit, dass das Kursprogramm und methodische Empfehlungen bereits ausgearbeitet wurden, jedoch das Bildungsministerium mit dem Problem des Fehlens einer ukrainischen Übersetzung der Werke einiger Schriftsteller konfrontiert wurde.

Daher entschied sich das Ministerium an die schöpferischen Kreise der nationalen Minderheiten mit der Bitte um Hilfe bei der Übersetzung der Werke einer Reihe von Schriftstellern zu wenden.

Im April hatte Präsident Wiktor Juschtschenko das Ministerkabinett angewiesen die klassische ukrainische Literatur zu popularisieren.

Quelle: [Ukrajinski Nowyny](#)

Übersetzer: **Andreas Stein** — Wörter: 264

Namensnennung-Keine kommerzielle Nutzung-Weitergabe unter gleichen Bedingungen 3.0 Deutschland Sie dürfen:

- das Werk vervielfältigen, verbreiten und öffentlich zugänglich machen
- Bearbeitungen des Werkes anfertigen

Zu den folgenden Bedingungen:

Namensnennung. Sie müssen den Namen des Autors/Rechteinhabers in der von ihm festgelegten Weise nennen (wodurch aber nicht der Eindruck entstehen darf, Sie oder die Nutzung des Werkes durch Sie würden entlohnt).

Keine kommerzielle Nutzung. Dieses Werk darf nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.

Weitergabe unter gleichen Bedingungen. Wenn Sie dieses Werk bearbeiten oder in anderer Weise umgestalten, verändern oder als Grundlage für ein anderes Werk verwenden, dürfen Sie das neu entstandene Werk nur unter Verwendung von Lizenzbedingungen weitergeben, die mit denen dieses Lizenzvertrages identisch oder vergleichbar sind.

- Im Falle einer Verbreitung müssen Sie anderen die Lizenzbedingungen, unter welche dieses Werk fällt, mitteilen. Am Einfachsten ist es, einen Link auf diese Seite einzubinden.
- Jede der vorgenannten Bedingungen kann aufgehoben werden, sofern Sie die Einwilligung des Rechteinhabers dazu erhalten.
- Diese Lizenz lässt die Urheberpersönlichkeitsrechte unberührt.

Haftungsausschluss

Die Commons Deed ist kein Lizenzvertrag. Sie ist lediglich ein Referenztext, der den zugrundeliegenden Lizenzvertrag übersichtlich und in allgemeinverständlicher Sprache wiedergibt. Die Deed selbst entfaltet keine juristische Wirkung und erscheint im eigentlichen Lizenzvertrag nicht.

Creative Commons ist keine Rechtsanwaltsgesellschaft und leistet keine Rechtsberatung. Die Weitergabe und Verlinkung des Commons Deeds führt zu keinem Mandatsverhältnis.

Die gesetzlichen Schranken des Urheberrechts bleiben hiervon unberührt.

Die Commons Deed ist eine Zusammenfassung des Lizenzvertrags in allgemeinverständlicher Sprache.